

CONTRACT

EXPO ARTE
Nr. înreg. *d74*
Ziua *11* Luna *11* Anul *2020*

Between:
THE CULTURAL CENTRE EXPO ARTE, with the quarters
in Bucharest, 14 Batiste Str., sector 2, fiscal code
39702183, account no. [REDACTED]
[REDACTED], deschis la Trezoreria Sector 2, represented by
Mrs. [REDACTED] – Director, thereafter referred to
as “ORGANIZER”
and:
POPOVICI RĂZVAN artist-cello, in **SoNoRo Festival –**
„The Master Bird”, hereunder referred to as the
“ARTIST”

The event is organized by the Sonoro Association in
partnership with the Expo Arte Cultural Center.

The following has been agreed and understood:

1) THE ARTIST WILL PERFORM: 8 (eight) concerts as
follows:

On: **November 28, 2020, SLEEPING MUSE**

with following playlist:

- Johann Sebastian Bach (1685-1750) – O
Mensch, bewein’ Dein’ Sünde groß, BWV 622, in an
arrangement for viola and piano by Toshio Hosokawa
- Antonín Dvořák (1841-1904) – Waldesruhe, op.
68, nr. 5, for cello and piano
- Gabriel Fauré (1845-1924) – Après un rêve, op.
7, nr. 1, for viola and piano
- Nino Rota (1911-1979) – Romanza din Sonata
for clarinet and piano
- Piotr Ilici Tchaikovsky (1840-1893) – Meditation
for violin and piano
- Antonín Dvořák (1841 - 1904) – Trio with piano
Dumky, op. 90

Lasting: 90 minutes, no break

Location: Private historic residence

Time: 7:30 p.m.

60-minute sound rehearsal on the same day

On: **November 29, 2020, THE TABLE OF SILENCE**

with following playlist:

- Peteris Vasks (*1946) – Fruit of silence, for
quintet with piano
- Claude Debussy (1862-1918) – Prèmiere
Rhapsodie, L.116 for clarinet and piano
- Béla Bartók (1881-1945) – Pihenő din
Contrasts, SZ 111, for clarinet, violin and piano

Între:
CENTRUL CULTURAL EXPO ARTE, cu sediul in Bucuresti, str.
Batistei, nr.14, sector 2, cod fiscal 39702183, cont nr. RO21
[REDACTED], deschis la Trezoreria Sector 2,
reprezentat prin d-n [REDACTED] - Director, denumit în
cele ce urmează “ORGANIZATOR”, pe de o parte,

si:
[REDACTED] artist instrumentist-violoncel, pentru
proiectul **Festivalul SoNoRo – „Pasărea Măiastră”**, organizat
în perioada 28 noiembrie – 09 decembrie 2020, denumit în
continuare „ARTISTUL”

Evenimentul este organizat de Asociația Sonoro în
parteneriat cu Centrul Cultural Expo Arte.

S-au înțeles și agreeat următoarele:

1) ARTISTUL VA SUSȚINE: 8 (opt) concerte după cum
urmează:

La data de: **28 Noiembrie 2020**, concertul **MUZA ADORMITĂ**
cu următorul playlist:

- Johann Sebastian Bach (1685-1750) – O Mensch,
bewein’ Dein’ Sünde groß, BWV 622, într-un aranjament
pentru violă și pian de Toshio Hosokawa
- Antonín Dvořák (1841-1904) – Waldesruhe, op. 68,
nr. 5, pentru violoncel și pian
- Gabriel Fauré (1845-1924) – Après un rêve, op. 7,
nr. 1, pentru violă și pian
- Nino Rota (1911-1979) – Romanza din Sonata
pentru clarinet și pian
- Piotr Ilici Tchaikovsky (1840-1893) – Meditation
pentru vioară și pian
- Antonín Dvořák (1841 - 1904) – Trio cu pian Dumky,
op. 90

Durata: 90 minute fara pauza

Locație: Reședință istorică privată

Ora: 19:30

Repetiție de sunet cu durata de 60 minute în aceeași zi

La data de: **29 Noiembrie 2020**, concertul **MASA TĂCERII**
cu următorul playlist:

- Peteris Vasks (*1946) – Fruit of silence, pentru
cvintet cu pian
- Claude Debussy (1862-1918) – Prèmiere Rhapsodie,
L.116 pentru clarinet și pian
- Béla Bartók (1881-1945) – Pihenő din Contrasts, SZ
111, pentru clarinet, vioară și pian

CONTRACT

<p>Lasting: 90 minutes, no break Location: Private historic residence Time: 7:30 p.m. 60-minute sound rehearsal on the same day</p> <p>On: November 30, 2020, Beethoven's worldly pleasures with following playlist: - Ludwig van Beethoven (1770-1827) – Serenada pentru trio de coarde în re major, op. 9</p> <p>Lasting: 40 minutes, no break Location: Private historic residence Time: 7:30 p.m. 60-minute sound rehearsal on the same day</p> <p>On: December 1, 2020, the Pheonix Bird concert - Singing in the dark with following playlist: - Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791) – clarinet quintet in la major, K581 - Franz Schubert (1797-1828) – Trio strings nr. 1, în si bemol major, D 111A - Arnold Schönberg (1874-1951) – <i>Verklärte Nacht</i>, op. 4 for strings sextet</p> <p>Lasting: 90 minutes, no breaks Location: Private historic residence Time: 7:30 p.m. 60-minute sound rehearsal on the same day</p> <p>On: December 2, 2020, Beethoven's worldly pleasures with following playlist: - Ludwig van Beethoven (1770-1827) – Serenada pentru trio de coarde în re major, op. 8</p> <p>Lasting: 40 minutes, no break Location: Private historic residence Time: 7:30 p.m. 60-minute sound rehearsal on the same day</p> <p>On: December 4, 2020, HOW TO BE FREE with following playlist: - Arvo Pärt (*1935) – Summa for strings quintet - Nino Rota (1911-1979) – Trio for clarinet, cello and piano - Ludwig van Beethoven (1770-1827) – Simphony nr. 6, Pastorală, în fa major, op. 68, în arrangement for string sextet</p>	<p>Durata: 90 minute fara pauza Locație: Reședință istorică privată Ora: 19:30 Repetiție de sunet cu durata de 60 minute în aceeași zi</p> <p>La data de: 30 Noiembrie 2020, concertul Plăcerile lumești ale lui Beethoven cu următorul playlist: - Ludwig van Beethoven (1770-1827) – Serenada pentru trio de coarde în re major, op. 9</p> <p>Durata: 40 minute fara pauza Locație: Reședință istorică privată Ora: 19:30 Repetiție de sunet cu durata de 60 minute în aceeași zi</p> <p>La data de: 01 decembrie 2020, concertul Pasărea Pheonix – Cântând în întuneric cu următorul playlist: - Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791) – Cvintet cu clarinet în la major, K581 - Franz Schubert (1797-1828) – Trio de coarde nr. 1, în si bemol major, D 111A - Arnold Schönberg (1874-1951) – <i>Verklärte Nacht</i>, op. 4 pentru sextet de coarde</p> <p>Durata: 90 minute fara pauza Locație: Reședință istorică privată Ora: 19:30 Repetiție de sunet cu durata de 60 minute în aceeași zi</p> <p>La data de: 02 Decembrie 2020, concertul Plăcerile lumești ale lui Beethoven cu următorul playlist: - Ludwig van Beethoven (1770-1827) – Serenada pentru trio de coarde în re major, op. 8</p> <p>Durata: 40 minute fara pauza Locație: Reședință istorică privată Ora: 19:30 Repetiție de sunet cu durata de 60 minute în aceeași zi</p> <p>La data de: 04 Decembrie 2020, concertul HOW TO BE FREE cu următorul playlist: - Arvo Pärt (*1935) – Summa pentru cvartet de coarde - Nino Rota (1911-1979) – Trio pentru clarinet, violoncel și pian - Ludwig van Beethoven (1770-1827) – Simfonia nr. 6, Pastorală, în fa major, op. 68, în aranjament pentru sextet de coarde</p>
--	---

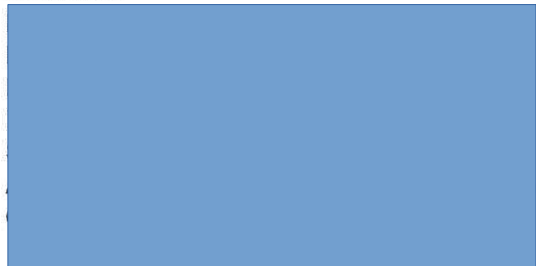
CONTRACT

<p>Lasting: 90 minutes, no break Location: MNAR – Auditorium Hall Time: 7:00 p.m. 60-minute sound rehearsal on the same day</p> <p>On: December 5, 2020, the BIRDCAGE with following playlist: - Surprise anniversary program</p> <p>Lasting: 90 minutes, no breaks Location: Museum of Old Western Art „ING. Dumitru Furnica Minovici” Time: 7:30 p.m. 60-minute sound rehearsal on the same day</p> <p>On: December 6, 2020, WITHOUT BORDERS with following playlist: - Sergej Rachmaninoff (1873-1943) – Trio elegiaque nr. 1, in sol minor</p> <p>- Frederic Chopin (1810-1849) / Nathan Milstein (1903-1992) – Nocturne In do diez minor, for violin and piano</p> <p>- Astor Piazzolla (1921-1992) – Le grand tango for fiddle and piano</p> <p>- Antonin Dvorak (1841-1904) – strings quintet nr. 2, in sol major, op. 77</p> <p>Lasting: 90 minutes, no break Location: Cesianu-Racovita Pallace/ Artmark Headquarter Time: 8:00 p.m. 60-minute sound rehearsal on the same day</p> <p>On: December 7, 2020, Beethoven's worldly pleasures with following playlist: - Ludwig van Beethoven (1770-1827) – Serenada pentru trio de coarde în re major, op. 8</p> <p>Lasting: 40 minutes, no break Location: Private historic residence Time: 7:30 p.m. 60-minute sound rehearsal on the same day</p> <p>On: December 08, 2020, Beethoven's worldly pleasures with following playlist: - Ludwig van Beethoven (1770-1827) – Serenada pentru trio de coarde în re major, op. 9</p> <p>Lasting: 40 minutes, no break Location: Private historic residence Time: 7:30 p.m. 60-minute sound rehearsal on the same day</p>	<p>Durata: 90 minute fara pauza Locație: MNAR – Sala Auditorium Ora: 19:00 Repetiție de sunet cu durata de 60 minute în aceeași zi</p> <p>La data de: 05 decembrie 2020, concertul COLIVIA cu următorul playlist: - Program aniversar surpriză</p> <p>Durata: 90 minute fara pauza Locație: Muzeul de Artă Veche Apuseană „ING. Dumitru Furnică Minovici” Ora: 19:30 Repetiție de sunet cu durata de 60 minute în aceeași zi</p> <p>La data de: 06 Decembrie 2020, concertul FĂRĂ GRANIȚE cu următorul playlist: - Sergej Rachmaninoff (1873-1943) – Trio elegiaque nr. 1, în sol minor</p> <p>- Frederic Chopin (1810-1849) / Nathan Milstein (1903-1992) – Nocturne în do diez minor, pentru vioară și pian</p> <p>- Astor Piazzolla (1921-1992) – Le grand tango pentru violă și pian</p> <p>- Antonin Dvorak (1841-1904) – Cvintet de coarde nr. 2, în sol major, op. 77</p> <p>Durata: 90 minute fara pauza Locație: Palatul Cesianu-Racovița/ Sediul Artmark Ora: 20:00 Repetiție de sunet cu durata de 60 minute în aceeași zi</p> <p>La data de: 07 Decembrie 2020, concertul Plăcerile lumești ale lui Beethoven cu următorul playlist: - Ludwig van Beethoven (1770-1827) – Serenada pentru trio de coarde în re major, op. 8</p> <p>Durata: 40 minute fara pauza Locație: Reședință istorică privată Ora: 19:30 Repetiție de sunet cu durata de 60 minute în aceeași zi</p> <p>La data de: 08 Decembrie 2020, concertul Plăcerile lumești ale lui Beethoven cu următorul playlist: - Ludwig van Beethoven (1770-1827) – Serenada pentru trio de coarde în re major, op. 9</p> <p>Durata: 40 minute fara pauza Locație: Reședință istorică privată Ora: 19:30 Repetiție de sunet cu durata de 60 minute în aceeași zi</p>
---	--

CONTRACT

2) FEE agreed: 4.000 Euro net / 4.762 Euro gross.

3) ORGANIZER will make payment of 1.700 euro net due by bank wire transfer within 30 days of the performance as follows:



The ORGANIZER also agrees to retain and transfer to the budget the taxes, according to legal dispositions;

The correct billing for ARTIST is:



4) INTERVIEWS & PRESS CONFERENCES:

ARTIST can be available for press conferences a various times during his stay but not during the period of 90 (minutes) before the start of the show.

5) CEASE OF CONTRACT.

The present contract rightfully ceases, without intervention from any law court, in case any of the parties:

*is declared unsolvable, bankrupt, undergoing liquidation, before signing the present contract;

*conveys his rights and obligations, comprised in the present contract, without previous agreement from the other party;

*violates any of his obligations, after being warned in writing by the other party that any new violation shall result in the cease of the present contract .

The party that invokes cessation of the present contract shall notify the other party regarding the cessation cause with a minimum of 10 days before the date it starts producing effects.

The cessation of contract does not have any effect upon overdue obligations of the parties.

The provisions of the present chapter do not exonerate the party which caused the cessation of contract

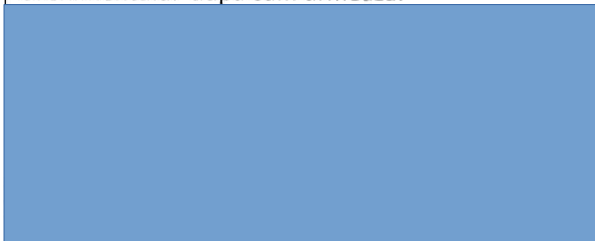
6) ACT OF GOD.

Neither of the contracting parties is liable for failing to carry out or for carrying out improperly, completely or partially any obligation resulting from the hereof, if this fact was caused by an Act of God as it is defined by the law.

The party which invokes the Act of God shall notify the other party, within 24 hours about the event and to take all necessary measures in order to limit its

2) PREȚUL agreed: 4.000 Euro net / 4.762 Euro brut.

3) ORGANIZATORUL va efectua plata de 1.700 euro net prin transfer bancar în termen de maxim 30 zile de la terminarea evenimentului după cum urmează:



ORGANIZATORUL este de asemenea de acord să rețină și să vireze la buget impozitul, conform dispozițiilor legale în vigoare;

Creditarea corectă pentru ARTIST este:



4) INTERVIURI ȘI CONFERINȚE DE PRESĂ:

ARTISTUL poate fi disponibil pentru conferințe de presă la diverse momente pe parcursul șederii însă nu în perioada de 90 (minute) înainte de începerea spectacolului.

5) ÎNCETAREA CONTRACTULUI.

Prezentul contract încetează de plin drept, fără a fi necesară intervenția vreunei instanțe judecătorești, în cazul când oricare dintre părți:

*este declarată în incapacitate de plăți sau faliment, ori declanșează procedura de lichidare, înainte de începerea prezentului contract;

*cesionează drepturile și obligațiile sale, prevăzute în prezentul contract, fără a avea acordul celeilalte părți;

*își încalcă oricare dintre obligațiile sale după ce a fost avertizată în scris de către cealaltă parte că o nouă încălcare a lor va atrage rezilierea contractului.

Partea care invocă încetarea prezentului contract are obligația să notifice celeilalte părți cauza de încetare a lui cu minim 10 zile înainte de data la care aceasta urmează să-și producă efectele.

Rezilierea contractului nu are nici un efect asupra obligațiilor deja scadente între părți.

Prevederile prezentului capitol nu înlătură răspunderea părții care, în mod culpabil a cauzat încetarea contractului.

6) FORTA MAJORĂ.

Nici una dintre părțile contractante nu răspunde de neexecutarea la termen sau/și de executarea în mod necorespunzător - total sau parțial – a oricărei obligații care îi revine în baza prezentului contract, dacă neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligației respective a fost cauzată de forța majoră, așa cum este definită de lege.

Partea care invocă forța majoră este obligată să notifice celeilalte părți, în termen de maximum 24 de ore producerea evenimentului și să ia toate măsurile posibile în vederea

CONTRACT

<p>consequences.</p> <p>If within 48 hours from occurrence the event does not cease, the parties have the right to announce cease of contract without any of them claiming payment of damages.</p> <p><u>7) CONTRACTUAL LIABILITY.</u> Each of the parties is liable to the other party for any damage for which it bears guilt. The ORGANIZER is entitled to request the competent authorities to force the ARTIST to incur recovery of damages for the caused prejudice in case it failed to render commitments made by the present contract. The ARTIST is entitled to request the competent authorities to force the ORGANIZER to incur recovery of damages for the caused prejudice in case it failed to abide by the clauses of the present contract.</p> <p>In case of bad weather that could prevent carrying out of the present contract, the ARTIST reserves the right to cancel the concert. In this case ORGANIZER will no longer be required to pay the fee.</p> <p>In case of bad weather occurred during the support concert organizer reserves the right to shorten its duration. In this case, the ARTIST is entitled to receive the fees stipulated in Cap. 2.</p> <p>In case the performance does not take place as a result of the sole responsibility of the ARTIST and/ or the PARTICIPANT fails to carry out any of the commitments made through the present contract, the ARTIST commits to refund the BENEFICIARY any advance paid and damages of 50% from contract value.</p> <p>In the event performance is cancelled by ORGANIZER for any reason other than an Act of God, ARTIST is to be paid the contract fee in full. In the event of such cancellation, ARTIST shall not be required to perform at any later time. In the event performance is cancelled by ARTIST for any reason other than Act of God, ARTIST will refund ORGANIZER any deposit paid to ARTIST.</p> <p><u>8) INCREMENTAL WHEATER:</u> Incremental Wheatear is not a case of Force Majeure. If the ARTIST has arrived at the location specified in Art 1 on the date specified PURCHASES agrees to pay all FEES agreed at Art 2 regardless if the concert takes place or not. ARTIST agrees to a short delay of concert to accommodate improving weather on the same day.</p>	<p>limitării consecințelor lui.</p> <p>Dacă în termen de 48 de ore de la producere, evenimentul respectiv nu încetează, părțile au dreptul să-și notifice încetarea deplin drept a prezentului contract fără ca vreuna dintre ele să pretindă daune-interese</p> <p><u>7) RĂSPUNDEREA CONTRACTUALĂ.</u> Fiecare parte răspunde față de cealaltă pentru pagubele cauzate din culpa sa; ORGANIZATORUL este în drept să solicite organelor juridictionale competente obligarea ARTISTULUI la plata de daune interese pentru prejudiciile cauzate, în situațiile în care acesta nu și-a respectat obligațiile asumate prin prezentul contract. ARTISTUL este în drept să solicite organelor juridictionale competente obligarea ORGANIZATORULUI la plata de daune interese pentru prejudiciile pe care acesta le-a cauzat prin nerespectarea clauzelor stipulate prin prezentul contract.</p> <p>In caz de conditii meteo nefavorabile care ar putea impiedica ducerea la indeplinire a prezentului contract, ARTISTUL isi rezerva dreptul de a anula concertul. In acest caz ORGANIZATORUL nu va mai fi obligat la plata onorariului.</p> <p>In caz de conditii meteo nefavorabile intervenite in timpul sustinerii concertului, ORGANIZATORUL isi rezerva dreptul de a scurta durata acestuia. In acest caz, ARTISTUL este indreptatit sa primeasca onorariul stipulat la Cap. 2.</p> <p>In cazul in care spectacolul nu are loc, din culpa exclusiva a ARTISTULUI sau/si acesta nu-si respecta oricare din obligatiile mentionate in prezentul contract, ARTISTUL este obligat sa restituie BENEFICIARULUI orice avans achitat și daune în valoare de 50% din valoarea contractului.</p> <p>În cazul în care spectacolul este anulat de către ORGANIZATOR pentru orice alt motiv în afară de cazuri fortuite, ARTISTUL va primi integral plata contractului. În cazul unei astfel de anulări, ARTISTULUI nu i se va solicita să cânte la orice alt moment ulterior. În cazul în care spectacolul este anulat de către ARTIST din orice motiv în afara cazurilor fortuite, ARTISTUL va rambursa ORGANIZATORULUI orice avans plătit ARTISTULUI.</p> <p>.....</p> <p><u>8) VREME NEFAVORABILĂ:</u> Vremea nefavorabilă nu constituie un caz de Forță Majoră. Dacă Artistul a ajuns la locația specificată în Art. 1 la data specificată, ORGANIZATORUL este de acord cu plata tuturor COSTURILOR agreeate în cadrul Art. 2 indiferent dacă se desfășoară sau nu concertul. ARTISTUL este de acord cu o mică întârziere a concertului în așteptarea unor condiții meteorologice</p>
---	--

CONTRACT

9) ADDITIONAL CLAUSES:

ORGANIZER agrees to provide, at no cost to ARTIST, the technical necessary as provided by ARTIST a good lighting system including, but not limited to: dimmers, trusses, lamps and spotlights and backline.

ORGANIZER will provide ARTIST with the following information no later than 30 days before the scheduled performance: The name, address, telephone, e-mail of Organizer's production office,. The time of the sound-check and performance.

ORGANIZER will provide adequate security at the event and in the backstage area.

Date:

ORGANIZER: THE CULTURAL CENTRE/EXPO ARTE

mai favorabile în aceeași zi.

9) CLAUZE SUPLIMENTARE:

ORGANIZATORUL este de acord să ofere, fără niciun cost pentru ARTIST, rider-ul tehnic așa cum este pus la dispoziție de către ARTIST, un sistem de iluminare bun, inclusiv, dar fără limitare, la: variatoare, truss-uri, lămpi și reflectoare și backline.

ORGANIZATORUL va pune la dispoziția ARTISTULUI următoarele informații, nu mai târziu de 30 de zile înainte de spectacol: Numele, adresa, numărul de telefon, e-mailul biroului de producție al organizatorului. Ora spectacolului.

ORGANIZATORUL va oferi securizarea corespunzătoare la eveniment și în zona de culise.

Data:

ORGANIZATOR: CENTRUL CULTURAL EXPO ARTE

ri la